

Chairman's Foreword

Since the publication of our last issue in February 2021, we are finally seeing a beam of hope in the fight against the COVID-19 pandemic. Community vaccination started in late-February and the fourth wave of epidemic had finally come to an end in May. I am pleased to see that many universities have supported Government's outreach vaccination service and offered "vaccination leave" for their staff. I would like to express my appreciation to all those who have received their vaccinations for doing their part in protecting themselves and others from the virus. With the 2021/22 academic year around the corner and our universities planning the resumption of face-to-face teaching activities, may I also appeal to everyone in the higher education sector, faculty members, staff and students alike, to go get vaccinated if they have not yet done so, and do all you can to encourage your family, friends and colleagues to act as early as possible.

For the UGC and the sector, the public release of the Research Assessment Exercise (RAE) 2020 results in May 2021 has been a most marvelous pronouncement on the quality of Hong Kong's academic research. The very encouraging results once again highlighted the world-class standing of our universities' research performance which has grown from strength to strength compared with six years ago. The results are also testimony to the hard work and commitment of our outstanding researchers' dedication to excellence over the years. We have an extensive coverage of RAE 2020 with more details in this issue of the Newswire. I would like to take this opportunity to express my gratitude to the unfailing support of all UGC members, especially Sir David Eastwood, Convenor of the Research Group and Professor Chris Brink, Convenor of the RAE Group for their sterling leadership and most valuable contribution to RAE 2020.

With only one more year before the conclusion of the current triennium, the Planning Exercise for the allocation of student places to the universities



Carlson TONG, GBS, JP
Chairman, University Grants Committee
大學教育資助委員會主席
唐家成, GBS, JP

主席的話

抗疫之戰由2021年2月《教資會快訊》出版以來持續至今，終於漸見曙光。社區疫苗接種於2月下旬開始，而第四波疫情亦於5月告終。我樂見多間大學鼎力支持政府的外展疫苗接種服務，並為員工提供「疫苗假期」。我要向所有接種疫苗的人致以衷心謝意，感謝他們做好為保障自己及他人免受病毒感染的本份。2021/22學年即將來臨，大學亦正計劃恢復面授教學活動。我在此呼籲整個高等教育界，包括教學及科研人員、職員和學生，盡早接種疫苗，並盡己所能鼓勵你的家人、朋友和同事立即行動。

教資會及其界別方面，2021年5月公布的「2020年研究評審工作」結果向大眾展示了香港傑出的學術研究質素。如此令人鼓舞的結果再次彰顯我們大學的研究達國際水平，對比六年前更上一層樓。這結果亦證明我們傑出的研究人員多年來努力不懈，全情投入，務求精益求精。我們會在本期《教資會快訊》深入報導「2020年研究評審工作」，提供更多詳細信息。我想藉此機會感謝所有教資會成員的不懈支持，特別是研究小組召集人David Eastwood爵士以及研究評審工作小組召集人Chris Brink教授的英明領導和對「2020年研究評審工作」的傑出貢獻。

距離本三年期結束僅剩一年時間，我們正密鑼緊鼓進行2022-25三年期大學學額分配的規劃工作。教資會於六月下旬召開特

教資會快訊 七月 July 2021

for 2022-25 triennium is also underway. The UGC convened a Special Meeting in late-June to finalise the results of the assessment of the submissions made by the universities and will submit our recommendations to the Government later this year. Meanwhile, we have also initiated the renewal of the University Accountability Agreement with the universities as an important part of our continuing efforts in the enhancement of institutional governance.

The Hong Kong Special Administrative Region's 2021 Honours List has brought great news with three serving/former UGC members honoured by the Government for their tremendous contributions. Sir Howard Newby, Convenor of the Sub-Group on Planning Exercise whose Report on *Governance in UGC-funded Higher Education Institutions in Hong Kong* published in 2016 is well-known to us all, was awarded the Silver Bauhinia Star. Professor Benjamin Wah, former Chairman of the Research Grants Council from 2013 to 2020, was awarded the Bronze Bauhinia Star. In addition, Professor Joshua Mok, UGC member since 2016, received the Chief Executive's Commendation for Community Service. I would like to offer my warmest congratulations to all of them.

I am also delighted to learn of the Government's announcement that the Hong Kong Baptist University (HKBU) has been selected to be the operator of the first Chinese Medicine Hospital in Hong Kong. We trust that HKBU will seize every opportunity to create synergy between serving the community and striving for academic excellence, and leverage on its dual roles as tertiary institution and hospital operator to enhance teaching and learning for the advancement of Chinese Medicine development in Hong Kong.

I hope you will enjoy reading this issue of the Newswire on our latest activities. Let's work together for safeguarding public health and a smooth start for the 2021/22 academic year!



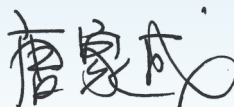
Carlson Tong

別會議，敲定各大學所提交的《規劃工作建議書》的評審結果，並將於今年稍後向政府提交建議。與此同時，為持續加強院校管治，我們亦已著手與大學啟動更新《大學問責協議》的工作。

香港特別行政區2021年授勳名單帶來了好消息，三位現任/前任教資會成員的卓越貢獻獲得政府嘉許。規劃工作專責小組召集人Howard Newby爵士獲頒銀紫荊星章，他是教資會2016年《香港教資會資助高等教育院校的管治》報告的作者，聲名卓著。華雲生教授獲頒銅紫荊星章，他於2013至2020年擔任研究資助局主席。此外，自2016年起擔任教資會成員的莫家豪教授榮獲行政長官社區服務獎狀。我在此向他們表示最熱烈的祝賀。

我也欣悉政府公佈香港浸會大學獲挑選為香港首間中醫醫院的服務契約承辦機構。我們相信浸大定會把握機會，結合服務社會和追求學術卓越的精神，發揮其高等學府和醫院承辦機構的雙重角色，加強教與學，推動香港中醫藥的發展。

今期《教資會快訊》將與各位分享教資會的最新活動及工作進展。就讓我們共同努力，維護公眾健康，並讓2021/22學年得以順利開始！



唐家成

Research Assessment Exercise 2020: 70% of research by Hong Kong's publicly-funded universities rated internationally excellent (3 star) or above

2020年研究評審工作：
七成研究國際卓越領先

The Research Assessment Exercise (RAE) 2020 Results

After almost five years of preparation and assessment, the results of the RAE 2020 were released on 24 May 2021. The overall outcome is very encouraging. Across the exercise as a whole, 70 percent of the research submissions were judged by the panels of international experts as internationally excellent or above, with 25 percent world-leading (4 star) and 45 percent internationally excellent (3 star). All our universities have enhanced their research performance considerably when compared with the outcomes of the RAE 2014. The positive results clearly show that the research produced by our eight public universities has reached world class standing.

The performance of Hong Kong universities compares favourably with that of universities around the world, judging from the results of similar research assessment exercises conducted recently in other places, e.g. 76 percent of 3 star and 4 star in the REF 2014 in the UK, 66 percent of rating 4 and 5 ("above world standard" and "well above world standard" respectively) in the ERA 2018 in Australia.

「2020年研究評審工作」 結果

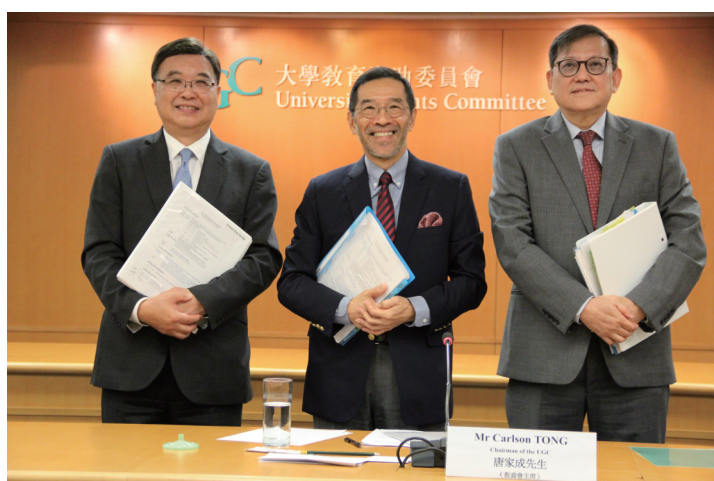
經過近5年的籌備和評審工作，教資會在2021年5月24日公布「2020年研究評審工作」的結果。整體評審結果令人十分鼓舞。有7成研究項目獲評為「國際卓越」水平或以上，包括25%獲評為「世界領先」水平（四星級）及45%為「國際卓越」水平（三星級）。這正面的結果說明，我們八間教資會資助大學自「2014年研究評審工作」以來均已顯著提升其研究質素，並已達國際水平。

環顧世界各地，英國和澳洲亦曾進行類似的研究評審工作。英國於2014年公布的結果中，有76%研究項目獲3星及4星等級；澳洲在2018年的評審中，約有66%獲相約的第4至第5級水平。這顯示本港大學的研究水平，可媲美世界其他地方。

教資會快訊 七月 July 2021

The RAE 2020 results attracted wide media coverage, with over 60 articles covering the outcome of the exercise by 26 May 2021 and a well-attended media briefing. Observations on the outstanding performances of the universities and the rigor of the exercise by Professor Sir David Eastwood, Convenor of the RG and Professor Chris Brink, Convenor of the RAEG were featured in the South China Morning Post and Ming Pao on 17 June 2021.

「2020年研究評審工作」的結果公布後，在短短兩日內得到60多篇傳媒報導。研究小組召集人David Eastwood爵士以及研究評審工作小組召集人Chris Brink教授並在2021年5月26日接受傳媒訪問，講述大學在評審工作的傑出表現以及評審工作的嚴謹性。南華早報及明報在2021年6月17日刊登有關報導。



Mr Carlson Tong, Chairman, UGC (centre), announced the RAE 2020 results at a media briefing on 24 May 2021, together with Professor Wong Yuk-shan, Deputy Convenor, RAEG (left), and Professor James Tang, Secretary-General, UGC (right).

2021年5月24日，教資會主席唐家成先生(中)、研究評審工作小組副召集人黃玉山教授(左)及教資會秘書長鄧特抗教授(右)公布「2020年研究評審工作」的結果。

教資會快訊 七月 July 2021

RAE 2020 Fun Facts

「2020年研究評審工作」數字一覽

4223

eligible staff
合資格教學人員



13

assessment panels
評審小組



overseeing
負責評審

41

units of assessment
評審單位

16,293

submissions
研究項目:



15,757 research outputs
研究成果

345 impact case studies
研究影響個案

191 environment submissions
研究環境項目

8

universities
大學



361

panel members
評審小組成員

252

non-local academic members
非本地學者

77

local academic members
本地學者

32

local non-academic members
本地非學術成員

(research end-users who are experts in the relevant fields)
(在相關界別具專業知識的研究終端用家)



53 PMs

- accountancy 會計學
- economics and finance 經濟學及財務學
- business 商科
- hotel management & tourism 酒店管理及旅遊

Business & Economics 商科及經濟

51 PMs

- clinical medicine 臨床醫學
- clinical dentistry 臨床牙醫學
- nursing, optometry, rehabilitation sciences and other health care professions 護理學、視光學、康復治療科學及其他醫療專業
- Chinese medicine 中醫藥

Health Sciences 醫學及衛生科學

42 PMs

- Chinese language & literature 中國語言及文學
- English Language & literature 英國語言及文學
- translation 翻譯
- linguistics & language studies 語言學及語文研究
- history 歷史
- area studies, cultural studies and other arts/humanities 區域研究、文化研究及其他文學 / 人文學
- philosophy 哲學
- religious studies 宗教研究

Humanities 人文學

38 PMs

- psychology 心理學
- political science 政治學
- geography 地理學
- sociology & anthropology 社會學及人類學
- social work and social policy 社會工作學及社會政策
- communications & media studies 傳媒及媒介學

Social Sciences 社會科學

37 PMs

- physics & astronomy 物理學及天文學
- materials science and materials technology 材料科學及物料技術
- chemistry 化學
- earth sciences and other physical sciences 地球科學及其他自然科學
- mathematics and statistics 數學及統計學

Physical Sciences 自然科學

22 PMs

- mechanical engineering, production engineering, textile technology and aerospace engineering 機械工程學、生產工程學、紡織技術及航空航天工程學
- chemical engineering, biomedical engineering, other technologies and marine engineering 化學工程學、生物醫學工程學、其他技術及海軍工程學

Engineering 工程學

20 PMs

- physical education, sport, recreation & physical activities 體育、運動、康樂及體力活動
- education 教育

Education 教育

22 PMs

- biological sciences 生物科學
- pre-clinical studies 臨床前研究

Biology 生物學

19 PMs

- civil engineering and building technology 土木工程學及建造技術
- architecture 建築學
- planning and surveying 規劃及測量

Built Environment 建造環境

15 PMs

- electrical & electronic engineering 電機及電子工程

EEE 電機及電子工程

16 PMs

- computer studies/science 電腦學科 / 科學

CS/IT 電腦科學 / 資訊科技

14 PMs

- visual arts, design, creative media, other creative arts and creative writing 視覺藝術、設計、創意媒體、其他創意藝術及創意寫作
- music and performing arts 音樂及表演藝術
- Creative Arts, Performing Arts and Design 創意藝術、表演藝術及設計

Law 法律

12 PMs

- law 法律

The Making of the RAE 2020

"The RAE 2020 has been a monumental exercise for the research community in Hong Kong, straddling five years from the planning stage since 2016. None of us would have imagined that there would be a huge mountain to climb after the universities made their submissions in December 2019. The last one and a half year was particularly challenging for everyone," remarked by Mr Carlson Tong, Chairman, UGC, at the Experience-sharing Forum of the RAE panels on 28 May 2021.

「2020年研究評審工作」花絮

唐家成主席在2021年5月28日經驗分享論壇上表示：「對香港研究界別而言，『2020年研究評審工作』意義重大。評審工作由2016年起籌備，一共用了五年時間。當大學在2019年底提交項目時，無人能想像評審過程會是如此艱鉅。過去一年半對任何一位參與者都是一個挑戰。」

The RAE 2020 Journey dates back to 2016 ...

「2020年研究評審工作」自2016年的旅程...

• 2016.09

The conducting of another RAE was supported by the UGC and the Heads of University
教資會及各大學校長支持進行另一次研究評審工作

2017.01-2017.05 •

Establishment of the RAE Group and Working Group of RAE Electronic System
研究評審工作小組及研究評審工作電子系統工作小組成立

• 2017.05-2018.07

The UGC consulted universities on the four canonical documents
教資會就四份評審工作的核心文件諮詢大學



Prof Chris Brink, Convenor of the RAEG, delivered a speech to university stakeholders in the open forum.
研究評審工作小組召集人Professor Chris Brink在公開論壇上致辭。



A three-day meeting cum open forum was held from 23 to 25 July 2018 to discuss the drafting of the canonical documents. 460 participants attended the open forum.
為期三天的會議暨公開論壇於2018年7月23至25日舉行，商討評審工作的核心文件。約460位研究人員及持份者參與公開論壇。

教資會公布評審工作的 核心文件：

Publication of the canonical documents:

2017.10

Framework
框架

2018.07

Guidance Notes
指引

2018.09

General Panel Guidelines and Panel-Specific Guidelines
評審小組一般工作指引及個別小組評審標準及工作模式指引

2019.01.14

Workshop on Impact Submissions with more than 400 participants
超過400位持份者參與研究影響項目工作坊

2019.10.28

Successful launch of the RAE Electronic System on schedule
研究評審工作電子系統順利啟用

2019.12.30

Universities completed the submissions to RAE 2020
大學順利完成提交研究項目

2020.01-2020.03

Trial assessment and trial assessment meetings in hybrid mode to ensure consistent adherence to the published guidelines and assessment criteria
評審小組進行模擬評審及模擬評審會議，以確保評審小組成員一致遵守已公布的評審工作指引及評審準則

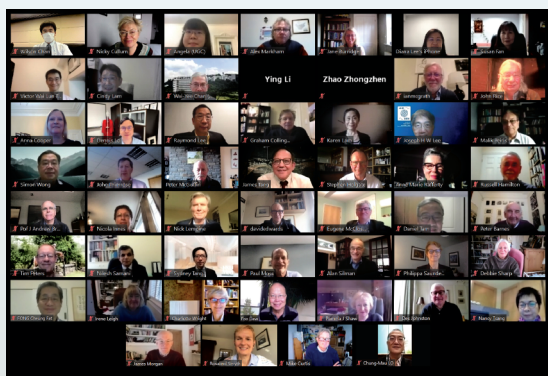
2020.03-2020.07

Formal assessment. This was the time when Covid-19 pandemic stifled international travel and it became apparent that it would not be possible for panels to meet in-person to conclude assessment in August 2020 as planned
正式評審。2019年冠狀病毒疫情在全球爆發，教資會及各評審小組迅速制定應變計劃，為原定8月舉行的評審小組實體會議作出相應改變

教資會快訊 七月 July 2021

2020.08-2021.01

Panel Assessment Meetings under the contingency plan. 140 virtual meetings using 340 meeting hours and 56 days were held in the contingency plan. 評審小組共進行了140個會議，會議共歷時340小時、56天的會議日子



Health Sciences Panel
醫學及衛生科學評審小組



Humanities Panel
人文學評審小組

2021.01-2021.05

Panels submitted Panel Feedback Reports, while the Secretariat thoroughly checked and compiled the RAE 2020 results

評審小組提交評審小組報告，同時，秘書處計算及核對評審結果

2021.05.24

Announcement of RAE 2020 results
教資會公布「2020年研究評審工作」結果



2021.05.28

Secretariat team supporting Virtual Experience-sharing Forum for RAE Panel Members from around the world to reflect on the RAE 2020 and discuss on the niche areas that HK research community could further develop. Official conclusion of the RAE 2020

「2020年研究評審工作」經驗分享論壇中，參與者討論香港的研究優勢及可改善的地方。「2020年研究評審工作」正式結束

The Crew - UGC Secretariat RAE team

Behind the scene, in the words of some Panel Members, the team of 20 Secretariat staff worked like a clock non-stop during the past one and a half years. Since members are located in different time zones, the assessment meetings were usually held at 8:00pm to 11:00pm (Hong Kong Time), sometimes as many as four to five meetings were held concurrently, and some meetings even lasted until 1:00 am. Flexible staff deployment had to be put in place and it helped the team tremendously to manage the long period of panel assessment meetings, with some staff literally working under UK time zone. Panel Members were very much impressed when the team could still be responsive in following-up on tasks after the meetings.

The Secretariat team swiftly re-designed the whole panel discussion process and enhanced the RAEES. The team had to manage numerous and critical details such as designing the discussion order of every meeting to facilitate Panel Members' with conflict of interest and accommodating Members who had to attend the meetings at odd hours or to join and leave the meetings at different times because of conflicting personal schedules. The team also had to move Panel Members between concurrent meetings without disrupting the sub-group discussion meetings. Making all these happened required meticulous planning and effective execution by the team. On one occasion the team even remotely helped locate a physical submission for an overseas member at his home!

"Delivering the RAE 2020 in an unprecedented pandemic is a memorable experience in my civil service career. I am really grateful that we have overcome countless challenges through working hand in hand with colleagues and panellists who made this journey a unique, challenging yet enjoyable one." – Abel Yeung, Research Administrator (3), UGC Secretariat.

研究評審工作的幕後人員 — 教資會秘書處

就如一些評審小組成員所言，在幕後，這個為數約20人的教資會秘書處團隊，在過去一年半的日子裡，就像時鐘一樣從不間斷地運作。由於評審小組成員身處不同時區，大部分評審小組會議都在香港時間晚上8至11時舉行，有時亦會有多達4至5個會議同時進行，或有一些會議舉行至凌晨1時左右。秘書處團隊靈活地安排工作及員工值勤，當中一些員工甚至仿如在英國時區辦公，致使團隊能長時間維持高效率服務。各評審小組成員對這個秘書處團隊在深夜會議結束後仍能繼續跟進工作，表示高度的讚賞。

秘書處團隊迅速因應疫情改變評審小組討論流程並提升電子系統。秘書處團隊亦在整個評審過程中精心設計和規劃許多重要細節，例如：為每個會議設計討論流程，以照顧有利益衝突或需深夜參加會議的成員，使他們可以靈活地參與會議等。秘書處團隊亦讓評審小組成員能夠在同步進行的不同會議中穿梭，以參與討論他們有份評審的項目，同時維持會議的效率不受影響。秘書處團隊的精心策劃和高效執行，使複雜的評審會議流程能順利完成。有一次，秘書處甚至遠程遙控協助一位海外評審小組成員，在其家中找到一份實體提交的研究項目！

「這個在疫情下完成的研究評審工作，為我的公務員生涯增添了難忘的經歷。很高興我們的團隊能與評審小組成員攜手順利克服重重難關，這些獨一無二的回憶和成就，猶其令人回味。」教資會秘書處研究主任(3)楊睿康。

教資會快訊 七月 July 2021

"To me, the RAE 2020 was a challenging yet rewarding process. We certainly had learnt from each other in every stage during the 1.5 years long assessment period. It was truly amazing for everyone who had taken part in it to excel and be supportive in the exercise. What impressed me the most is the diligence and resilience that panel members had demonstrated during the assessment. The RAE 2020 has obviously brought us closer to one another locally and globally." – Wendy Chow, Research Administrator (RAE) 4, UGC Secretariat.

「對我而言，『2020年研究評審工作』是一項充滿挑戰和回報的旅程。在過去一年半的評審過程中，我們互相學習和補足，獲益良多，這是十分令人讚嘆的。看見評審小組成員的投入和辛勤工作，我猶其感動。雖然我們並沒有舉行過實體會議，但『2020年研究評審工作』卻令參與其中的每一位成員的距離拉近了。」教資會秘書處研究主任(研究評審工作)4周詩韻。



UGC Secretariat RAE 2020 team
「2020年研究評審工作」教資會秘書處團隊

Planning Exercise for the 2022-25 Triennium

With the Government's advice on the broad planning parameters for the 2022-25 triennium, the UGC issued the Start Letter to all universities in late January 2021 to invite the submission of Planning Exercise Proposals (PEPs). The Sub-Group on Planning Exercise (SGPE), led by Sir Howard Newby, former Vice-Chancellor of the University of Liverpool, evaluated carefully the performances and proposals of the universities through (i) quantitative assessment of the performance indicators of the universities; (ii) hybrid assessment of the PEPs; and (iii) qualitative assessment from individual focus group meetings with the senior management of the universities held in June 2021.

Building on the rigorous assessment by the SGPE, the UGC convened a Special Meeting on 24 June 2021 to finalise the outcome of the Planning Exercise and the recommended allocation of student places among the eight UGC-funded universities. In general, the UGC was impressed by the high quality of the PEPs and noted that, with the quantitative data available in the University Accountability Agreement (UAA) annual progress reports, the emphasis of the PEPs had shifted to universities' strategies, roles and programme proposals. The PEPs also provided more comprehensive, reflective and intensive discussions on academic planning for the next triennium and beyond, articulating the institutional priorities that are more aligned with the strategic direction for better role differentiations. The UGC also found it reassuring to see that universities had been proactive in addressing Hong Kong's needs and in responding to Government policy priorities in their PEPs.

2022-25三年期規劃工作

根據政府就2022-25三年期的宏觀規劃指標，教資會於2021年1月下旬向所有大學發出籌劃信件，邀請大學提交《規劃工作建議書》。由英國利物浦大學前校長Howard Newby爵士領導的規劃工作專責小組已按以下三個階段密集地評審大學提交的建議書，包括評估 (i) 大學各項表現指標的數據；(ii) 《規劃工作建議書》的內容，以及(iii)各大學於2021年6月舉行的聚焦小組會議的表現。

在規劃工作專責小組嚴謹評審的基礎上，教資會於2021年6月24日召開特別會議，以敲定規劃工作的評審結果及八所教資會資助大學的學額分配建議。整體而言，大學均提交了出色的《規劃工作建議書》，而隨著各項數據納入《大學問責協議》下的年度進展報告內，各大學的建議書更集中闡述大學的發展策略、定位和課程規劃。建議書亦更全面及深入地深思和論述下一個三年期及其後的學術規劃，並讓大學按其策略方向及更清晰的角色劃分訂定工作優次。教資會亦欣悉各大學均在《規劃工作建議書》中積極配合香港的需要及政府的政策重點。



The UGC has conveyed our preliminary advice to the universities on the results and Sir Howard offered detailed feedback to the universities in individual sessions. On the basis of our preliminary advice on the allocation of student places, we are working closely with all universities to finalise the recommendations for the recurrent grants. Our recommendations on the allocation of student places and funding for the 2022-25 triennium will then be submitted to the Government later this year.

教資會已向大學發出初步建議信件，而 Howard 爵士亦已逐一與各大學會面，就規劃工作結果提供詳細反饋。教資會正與大學緊密合作，根據學額分配的初步建議進行經常補助金評估。教資會將於今年稍後向政府提交2022-25三年期學額分配和撥款的建議。

www.ugc.edu.hk



ugc@ugc.edu.hk



中國香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓

7/F Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China

(852) 2845 1596



(852) 2524 3987



Follow Up Work on the Review Report on Research Policy and Funding

We have made satisfactory progress on the recommendations from the Review of Research Policy and Funding. The Research Matching Grant Scheme (RMGS), which was set up to drive more diversified research funding, has continued receiving applications from universities/institutions for matching grants. The three new Research Grants Council (RGC) research fellowship schemes, namely the RGC Postdoctoral Fellowship Scheme (PDFS), RGC Research Fellow Scheme (RFS) and RGC Senior Research Fellow Scheme (SRFS) have been well received as evident in the favourable response from the universities with nominations of top quality both locally and also worldwide.

Research Matching Grant Scheme

Since the launch of the Research Matching Grant Scheme on 1 August 2019, seven processing cycles have been completed. All the eight UGC-funded universities and ten of the 13 local self-financing degree-awarding institutions have submitted applications under the Scheme. After completion of the seventh processing cycle on 31 March 2021, donation / sponsorship / research contract applied for matching amounted to about \$2.55 billion in total. Matching grants at a cumulative amount of \$1.52 billion have been disbursed to 18 universities and institutions. So far, one university has reached the matching ceiling of \$500 million, and six universities and one institution have reached the matching floor of \$50 million. The remaining balance available for matching stood at about \$1.48 billion. The Scheme will continue accepting applications till 31 July 2022.

《研究政策及資助檢討報告》的跟進工作

教資會在落實《研究政策及資助檢討報告》建議的工作繼續取得良好進展及成果。研究配對補助金計劃繼續收到參與大學／院校就配對補助金的申請，讓大學／院校的研究經費來源更趨多元化。三項新傑出學者計劃[即研資局博士後獎學金計劃(PDFS)、研資局研究學者計劃(RFS)及研資局高級研究學者計劃(SRFS)]均廣受歡迎，這從大學踴躍提名本地以至全球的高質素候選者可見一斑。

研究配對補助金計劃

自研究配對補助金計劃於2019年8月1日開展以來，已完成七個申請期。八間教資會資助大學及13間本地自資學位頒授院校中的十間均有遞交申請。截至2021年3月31日第七個申請期結束，配對的申請已涉及共約25億5,000萬元捐款／贊助／研究合約。經審批後，我們已累積發放共15億2,000萬元配對補助金予18間大學／院校。目前有一間大學已獲發放5億元「預設上限」的配對補助金，已有六間大學及一間院校獲取超過5,000萬元「最低款額」的配對補助金。配對補助金的餘額約有14億8,000萬元，計劃將繼續接受申請至2022年7月31日。

Three New RGC Research Fellowship Schemes

All the three schemes are competitive in nature, with quota of 50 awards for PDFS and 10 awards each for RFS and SRFS. They are operated annually, with recurrent expenditure of \$190 million per year to benefit post-doctoral fellows as well as researchers at Associate Professor and full Professor ranks. The second PDFS exercise (2021/22) was completed in March 2021, and the 50 successful awardees (25 from the Humanities, Social Sciences and Business Studies disciplines and 25 from the Science, Medicine, Engineering and Technology disciplines) received the result notification in April to commence the PDFS fellowship within this year. The second SRFS and RFS exercise (2021/22) has also been completed in the first half of 2021, with the 10 SRFS awardees [four from the Humanities, Social Sciences and Business Studies (HSSB) disciplines and six from the Science, Technology, Engineering and Mathematics (STEM) disciplines] and 10 RFS awardees (two from the HSSB disciplines and eight from the STEM disciplines) receiving the results notification earlier this month to commence their research projects under the respective scheme at the start of 2022.

研資局三項新傑出學者計劃

三項計劃均屬競爭性質，PDFS每年頒發名額50個，RFS 及SRFS每年各頒發十個傑出學者獎項。三項傑出學者計劃均於每年推行，年度的經常開支為1.9億元，以惠及博士後、副教授級及教授級的研究人員。第二屆PDFS計劃(2021/22)已於2021年3月完成評選工作，50名獎學金得主(人文學、社會科學及商科範疇與及科學、醫學、工程及科技範疇各25名)已於4月接獲得獎通知，並於年內開始其計劃。第二屆SRFS及RFS計劃(2021/22)的評選亦已於2021年上半年結束。十名SRFS得主(四名屬人文學、社會科學及商科範疇，六名屬科學、科技、工程及數學範疇)及十名RFS得主(兩名屬人文學、社會科學及商科範疇，八名屬科學、科技、工程及數學範疇)已於本月初接獲得獎通知，將於2022年初開展研究計劃。

Support for Campus Development

The UGC is always supportive of UGC-funded universities' capital projects to improve campus facilities for teaching and research activities. In the first quarter of 2021, the Legislative Council has approved the funding for two capital projects of the University of Hong Kong, namely the Redevelopment of No. 2 University Drive (Building 1) and the Information Technology Building at University Drive, at a total amount of \$1,086.8 million. It is noteworthy that the Information Technology Building is the first capital project to receive funding support from the \$16 billion dedicated provision for enhancing and refurbishing campus facilities announced by the Financial Secretary in the 2019-20 Budget. Besides, \$752 million was approved by the Legislative Council for 91 minor projects under the UGC Alterations, Additions, Repairs and Improvements Programme in 2021-22. The UGC will continue to work in close partnership with the universities to facilitate campus development and projects implementation.

支持大學校園發展

教資會一直支持教資會資助大學進行基本工程項目，改善校園設施以配合教學及科研活動。在2021年第一季，立法會通過了兩項香港大學的基本工程項目撥款，分別為大學道2號重建工程(一號樓)及大學道資訊科技大樓，涉及金額合共10億8,680萬元。值得一提的是資訊科技大樓是第一項在財政司司長於2019-20財政預算案提出，為增建或翻新大學校舍設施而預留的160億元專款中撥款進行的基本工程。此外，立法會已批准在2021-22年撥款7億5,200萬元，進行91項在「改建、加建、維修及改善計劃」下的小型工程。教資會繼續就在校園發展及落實各項工程與各大學緊密合作。

Universities Accountability Agreement

The UGC has recently considered universities' second annual reports on University Accountability Agreement (UAA) for the 2019-22 triennium. The UGC is pleased to note that despite the unprecedented difficulties and challenges, universities have continued to strive for excellence and exhibited ingenuity in overcoming obstacles. Indeed, our universities continued their contribution in meeting societal needs during a time of great challenge through knowledge transfer and research. On teaching and learning, the universities have put in place innovative initiatives and arrangements to manage the uncertainties created by a most difficult situation quickly, with almost a full-scale adoption of virtual teaching and learning. While the pace in promoting internationalisation had been affected by the pandemic, universities had made every effort to sustain their strong presence in the global higher education landscape through new initiatives, such as virtual exchanges and participation in virtual education fairs. The universities had also continued to devote efforts in fostering collaboration with institutions in Mainland China.

With the UAA for the 2019-22 triennium expiring soon upon the conclusion of the current triennium, the UGC is working with the universities on the Agreement's renewal. Informed by the UAA, the Planning Exercise had adopted a more data-driven approach in the planning process. In addition, the UAA has also provided a platform for the UGC for its continuous dialogues with the universities on governance-related issues concerning the sector or the community as a whole, as well as for sharing latest developments with each other. The UGC therefore sees a compelling case to renew the UAA, as a key dimension in the enhancement of institutional governance for the sector.

大學問責協議

教資會最近已審閱大學就2019-22三年期《大學問責協議》提交的第二份年度報告。儘管面臨前所未有的困難和挑戰，教資會樂見大學依然在克服重重障礙時力求至臻。在前所未見的困難時刻，他們在知識轉移和研究方面努力不懈地因應社會需求作出貢獻。在教與學方面，大學採取了創新措施和安排，進行虛擬模式教學，迅速應對了複雜多變的艱鉅形勢。縱使促進國際化的步伐受疫情影響，大學亦積極探索通過如虛擬交流和參加虛擬教育博覽會等新途徑，維持他們在全球高等教育領域的強大影響力。大學亦繼續致力促進與中國內地院校的合作。

隨著2019-22三年期《大學問責協議》即將屆滿，教資會正與大學合作更新協議。

《大學問責協議》一方面讓規劃工作的過程更趨數據為本，另一方面亦就高等教育界或社會關注的管治相關事宜，為教資會及大學提供一個持續溝通的平台，並讓雙方就各方面的最新發展相互交流。有見及此，教資會全力支持更新《大學問責協議》，作為加強院校管治的重要一環。

\$350 million to support research related to COVID-19 and Novel Infectious Diseases

In response to the COVID-19 pandemic and its evolving global impact, the UGC and the Research Grants Council (RGC) allocated a total of \$350 million in May 2020 and January 2021 to support the UGC-funded sector in conducting research related to COVID-19 and other Novel Infectious Diseases (NIDs) under the Collaborative Research Fund (CRF) and Theme-based Research Scheme (TRS).

By January 2021, \$150 million (exclusive of on costs) were already allocated to 27 proposals under the first round of CRF one-off COVID-19 and NID Research Exercise. The second round CRF one-off exercise with a budget of \$100 million is in progress. 115 preliminary proposals have been received under this round of the CRF exercise. Funding results will be announced in end-2021/early 2022. For the additional funding of \$100 million for the TRS 2021/22, the RGC has received 17 TRS preliminary proposals related to COVID-19 and/or NIDs. Five proposals under "Theme 1 – Promoting Good Health" were shortlisted for submission of full proposals and upon the peer-review process were all selected to advance to the interview stage in mid-June 2021. The funding results were announced on 13 July 2021. Two COVID-19 related proposals were funded a total of \$111 million (inclusive of on costs), of which \$100 million will be provided by the RGC and \$11 million will be matched by the universities concerned.

資助與2019冠狀病毒病及其他新型傳染病相關集體研究項目的3億5,000萬元撥款

因應2019冠狀病毒病疫情及其帶來的全球性影響，教資會及研究資助局(研資局)於2020年5月及今年1月，共額外撥出3億5,000萬元，透過協作研究金及主題研究計劃資助教資會資助界別進行與2019冠狀病毒病及其他新型傳染病相關的集體研究項目。

今年1月，協作研究金第一輪一次性計劃已批出1億5,000萬元(不包括附加行政費用)的撥款予27份研究項目。協作研究金第二輪一次性計劃則收到115份初步計劃書，有關評審正在進行中，撥款結果將於2021年底/2022年初公布。有關2021/22年度主題研究計劃的1億元額外撥款，研資局共收到17份與2019冠狀病毒病及新型傳染病相關的初步建議書。當中五個與「主題一：促進健康」有關的項目獲邀提交具體建議書，經同儕評審後，全部獲邀出席2021年6月中舉行的遴選面見。有關撥款結果已於2021年7月13日公布。兩個關於2019冠狀病毒病的項目共獲得1億1,100萬元(包括附加行政費用)資助，其中1億元由研資局提供，餘下1,100萬元則由有關大學以配對方式提供。

Honours and Awards by the Government for UGC Members

Sir Howard Newby, the Convenor of both the Sub-group on Planning Exercise and the Working Group on Fellowship Scheme for Students of Taught Postgraduate Programmes, and Professor Benjamin Wah, former Chairman of the Research Grants Council, have been awarded the prestigious Silver Bauhinia Star (SBS) and Bronze Bauhinia Star (BBS) respectively in the Hong Kong Special Administrative Region Government's 2021 Honours List announced on 1 July 2021 for their significant contribution to Hong Kong's higher education. Professor Joshua Mok has also received the Chief Executive's Commendation for Community Service for his contributions to intangible cultural heritage and higher education development. The UGC would like to offer Sir Howard, Professor Wah and Professor Mok our warmest congratulations. Their contributions to the UGC and RGC have been instrumental to the success of the higher education sector in Hong Kong.

教資會成員獲政府授勳及嘉獎

規劃工作專責小組及研究院修課課程獎學金計劃專責小組召集人Howard Newby爵士於2021年7月1日公佈的香港特別行政區2021年授勳名單中分別獲頒銀紫荊星章，而前研究資助局主席的華雲生教授亦獲頒和銅紫荊星章，以表揚他們對香港高等教育界的卓越貢獻。莫家豪教授則獲頒授行政長官社區服務獎狀，以嘉勉其對宣揚非物質文化遺產及發展高等教育的竭誠付出。教資會向Howard爵士、華教授和莫教授致以最熱烈的祝賀。香港高等教育界的成功有賴他們對教資會和研資局的鼎力支持。



• Sir Howard NEWBY Howard NEWBY 爵士

Sir Howard NEWBY is awarded SBS in recognition of his significant contribution to launching major initiatives with far-reaching implications on the development of the higher education sector in Hong Kong. Sir Howard NEWBY is a retired university vice-chancellor and a member of the UGC. He has contributed tremendously to the signing of the University Accountability Agreements, which enhances accountability and transparency of university governance. Sir Howard NEWBY is a staunch supporter of higher education development in Hong Kong and enjoys high standing in the UGC.

Howard NEWBY爵士獲頒授銀紫荊星章，以表揚他推動對高等教育界發展影響深遠的重要措施，成就斐然。Howard NEWBY爵士是一名退休大學校長，出任教資會委員。他曾促成教資會與各大學簽訂《大學問責協議》，提升大學管治的問責水平和透明度。Howard NEWBY爵士在教資會內位高望隆，鼎力支持香港高等教育發展，建樹甚豐。

• Professor Benjamin WAH 華雲生教授

Professor WAH is awarded BBS in recognition of his distinguished service in the community, particularly the promotion of academic research in the higher education sector. During his tenure as the Chairman of the Research Grants Council, Professor WAH has led the Council to firmly establish itself as a respected and major academic research funding body in Hong Kong, and has contributed to building a solid foundation for research in Hong Kong.

華教授致力服務社會，尤其在推動高等教育界的研究發展方面，貢獻良多。在出任研究資助局主席期間，華教授帶領該局成功確立作為香港主要學術研究資助機構的地位，為香港的科研奠定堅實基礎。現獲頒授銅紫荊星章。





• Professor Joshua MOK 莫家豪教授

Professor MOK is commended in recognition of his contribution to the promotion of intangible cultural heritage and development of tertiary education.

莫教授對宣揚非物質文化遺產及發展高等教育方面，貢獻甚多，特頒獎狀，以示嘉勉。